

## Smlouva o zprostředkování a spolupráci

**Sodexo Pass Česká republika a.s.**, se sídlem Praha 5, Radlická 2, PSČ 150 00  
 IČ: 618 60 476, DIČ: CZ618 60 476  
 zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 2947,  
 zastoupená (jméno, pracovní pozice): xxxxxxxxxxxxxx - konzultant pro partnerskou síť  
 („Sodexo“)

a  
**Service Cards Online s.r.o.**, se sídlem Praha 5, Radlická 2, PSČ 150 00  
 IČ: 24184136, DIČ: CZ24184136  
 zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 186530  
 zastoupená společností Sodexo Pass Česká republika a.s.  
 („SCO“)

Název subjektu / jméno a příjmení podnikatele:		Horské lázně Karlova Studánka, státní podnik			
se sídlem / místem podnikání:		č.p. 6, 793 24 Karlova Studánka			
IČ:	14450216	DIČ:	CZ14450216	bankovní účet:	xxxxxxxxxxxxxxxx
zapsaný v OR / ŽR / jiné evidenci:					
zastoupený (jméno, prac.pozice):		Ing. Jan Poštulka		telefon:	

Kontaktní osoby:

jméno a příjmení	pracovní pozice	e-mail	telefon / fax
xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxx@horskelazne.cz	xxxxxxxxxxxx
xxxxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxx@horskelazne.cz	xxxxxxxxxxxx

e-mail pro fakturaci:	kontaktní e-mail:	adresa www stránek:
xxxxxxxxxx@horskelazne.cz		

(„Partner“)  
 (Sodexo, SCO a Partner společně též „Strany“)

uzavírají tuto smlouvu o zprostředkování a spolupráci („Smlouva“):

### I. Předmět Smlouvy

1) Předmětem této Smlouvy je povinnost Sodexo Partnerovi zprostředkovat příležitosti prodeje nebo poskytování Benefitů Beneficietům, a to za podmínek stanovených ve všeobecných obchodních podmínkách, které tvoří přílohu č. 1 této Smlouvy („VOP“), a povinnost Partnera hradit za poskytování těchto Služeb Poplatky, které jsou blíže specifikovány v Ceníku, který tvoří přílohu č. 1 VOP. Strany jsou povinny při své spolupráci dodržovat veškerou Smluvní dokumentaci. Pojmy začínající velkým písmenem, které zde nejsou přímo definovány, mají stejný význam jako ve VOP. To platí i pro ePASS.

2) Partner je oprávněn Beneficietům nabízet a poskytovat následující kategorie Benefitů:

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> služby závodního stravování zaměstnanců                  | <input checked="" type="checkbox"/> služby v oblasti rekreace        |
| <input checked="" type="checkbox"/> služby/zboží hrazené Dárkovým Passem / Bonus Passem      | <input checked="" type="checkbox"/> služby zdravotnických zařízení   |
| <input checked="" type="checkbox"/> služby sportovních, kulturních a tělovýchovných zařízení | <input type="checkbox"/> služby vzdělávacích a předškolních zařízení |
| <input type="checkbox"/> služby/zboží nabízené v rámci systému SayReward                     |  |

3) Partner se zavazuje přijímat na úhradu ceny Benefitů následující postupy upravené ve VOP:

- |  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> Gastro Pass        | <input checked="" type="checkbox"/> Holiday Pass | <input checked="" type="checkbox"/> Dárkový Pass | <input type="checkbox"/> Cafeteria/ePASS              |
| <input checked="" type="checkbox"/> Gastro Pass CARD * | <input checked="" type="checkbox"/> Relax Pass   | <input checked="" type="checkbox"/> Bonus Pass   | <input type="checkbox"/> Cafeteria/Internet. obchod   |
|  | <input type="checkbox"/> Smart Pass              | <input type="checkbox"/> SayReward               | <input type="checkbox"/> Active Pass **               |
|  | <input checked="" type="checkbox"/> Fokus Pass   |  | <input type="checkbox"/> Active Pass Plus**           |
|  | <input checked="" type="checkbox"/> Vital Pass   |  | <input checked="" type="checkbox"/> Flexi Pass        |
|  | <input type="checkbox"/> Asistence Pass          |  | <input checked="" type="checkbox"/> Flexi Pass CARD * |

\* Tyto produkty jsou také součástí nosiče MultiPassCARD.

\*\* V těchto případech se partner zavazuje, že pro Sodexo poskytne příslušné služby, a Sodexo se zavazuje uhradit jejich cenu.

- 4) V rozsahu, ve kterém služby poskytované na základě Smlouvy mohou představovat platební služby ve smyslu zákona č. 284/2009 Sb., o platebním styku, ve znění pozdějších předpisů („ZPS“), Sodexo jedná v postavení obchodního zástupce (ve smyslu § 2 odst. 2 písm. j) ZPS) jménem SCO jako poskytovatele platebních služeb ve smyslu ZPS.
- 5) Provozovatelem systému pro správu postupů upravených ve VOP je společnost Sodexo, a proto vůči Partnerovi ve vztahu k těmto postupům vystupuje jako výlučný právní partner, včetně zejména veškeré komunikace, odměňování za poskytnuté služby a ostatních právních vztahů vznikajících na základě Smlouvy. Pokud neplatí z kontextu jinak, považují se pro účely této Smlouvy Sodexo a SCO za jednu smluvní stranu, za kterou navenek jedná Sodexo. Interní uspořádání právních vztahů mezi Sodexo a SCO je předmětem samostatného ujednání, které nemá žádné právní účinky ve vztahu k Partnerovi.

## II. Společná a závěrečná ujednání

- 1) Tato Smlouva může být uzavřena pouze v písemné formě či elektronicky v portálu e-Sodexo, a to teprve v okamžiku, kdy bude dosaženo shody na celém jejím obsahu odpovídajícím této nabídce. Nabídku na uzavření této Smlouvy nelze přijmout s žádným dodatkem, odchylkou nebo odkazem na jakékoli jiné obchodní podmínky než VOP, a to ani i kdyby tyto podstatně neměnily podmínky této Smlouvy.
- 2)

Strany prohlašují, že se touto Smlouvou ruší závazek ze smlouvy č. A020909259 a je v celém svém rozsahu nahrazen závazkem z této Smlouvy. Strany se tímto výslovně vzdaly jakýchkoli formálních požadavků na změnu či zrušení závazků sjednaných v nahrazované smlouvě a přejí si být tímto svým jednáním vázány i bez zachování sjednané formy.

- 3) Jakékoliv změny této Smlouvy mohou být učiněny pouze v písemné formě či elektronicky v portálu e-Sodexo, a to se souhlasem všech Stran. Tím není dotčeno právo společnosti Sodexo změnit VOP, Ceník a Reklamační řád způsobem uvedeným ve VOP.
- 4) Partner na základě této Smlouvy předává společnosti Sodexo osobní údaje Kontaktních osob za účelem a v rozsahu potřebném pro plnění této Smlouvy. Partner tímto prohlašuje, že předává osobní údaje Kontaktních osob společnosti Sodexo s jejich vědomím. Sodexo postupuje při plnění závazků z této Smlouvy v souladu se zásadami a pravidly ochrany osobních údajů fyzických osob stanovenými zejména nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (dále jen „**Nařízení**“). Sodexo nakládá s veškerými osobními údaji předanými na základě této Smlouvy nebo v přímé souvislosti s jejím plněním jako s důvěrnými.

Sodexo zpracovává osobní údaje předané Partnerem na základě této Smlouvy v rozsahu:

- i. jméno, příjmení, e-mail, telefonní číslo, faxové číslo pro Kontaktní osobu, a
- ii. dále e-mail pro fakturaci, kontaktní e-mail, jak je uvedeno výše (dále jen „**Osobní údaje**“).

Sodexo zpracovává Osobní údaje za účelem plnění Smlouvy, a dále pro marketingové účely Sodexo, tj. nabízení výrobků a služeb, včetně zasílání informací o pořádaných akcích, výrobcích a jiných aktivitách, zasílání dotazníků spokojenosti Partnera, jakož i zasílání obchodních sdělení prostřednictvím elektronických prostředků dle obecně závazných předpisů upravujících služby informační povinnosti a elektronickou komunikaci, a to na základě oprávněného zájmu Sodexo.

Poskytnutí Osobních údajů je nezbytné pro plnění Smlouvy a hájení oprávněných zájmů Sodexo. Pokud Partner Osobní údaje neposkytne, společnost Sodexo nebude schopna řádně plnit závazky vyplývající ze Smlouvy. Sodexo bude zpracovávat Osobní údaje po dobu trvání Smlouvy, a dále po jejím ukončení po dobu vyžadovanou příslušnými platnými právními předpisy za účely v těchto předpisech uvedenými či po dobu nezbytnou pro hájení případných nároků Sodexo. Sodexo neposkytne Osobní údaje třetí osobě s výjimkou SCO.

Fyzické osoby, jejichž Osobní údaje Sodexo zpracovává, mají právo na přístup k Osobním údajům, na jejich opravu nebo výmaz, na omezení zpracování osobních údajů, právo na přenositelnost osobních údajů, právo vznést námitku, jsou-li Osobní údaje zpracovávány na základě oprávněného zájmu Sodexo, a právo podat stížnost u dozorového orgánu. Tato práva může subjekt údajů uplatnit na e-mailové adrese: [info.cz@sodexo.com](mailto:info.cz@sodexo.com). Podrobnější informace o právech při zpracování osobních údajů jsou k dispozici na webových stránkách Sodexo: [[Prohlášení společnosti Sodexo o zásadách ochrany osobních údajů](#)].

- 5) Strany se dohodly na následujících zvláštních ujednáních:

- a. Týkajících se Gastro Pass CARD („GPC“)
  - i. Zúčtovací období pro účely GPC je:
    - 1 měsíc
    - 2 týdny
    - 1 týden
    - 1 den

1 týden Makro

Partner je oprávněn zúčtovací období pro GPC kdykoli měnit pomocí portálu e-Sodexo.

\*Makro Customer Number .Povinné při využití bezhotovostních převodů a přiznáním kreditu u společnosti Makro Cash&Carry ČR, s.r.o.  
(toto číslo zákaznické registrace naleznete na zadní straně Makro karty v levém dolním rohu nebo na Makro faktuře)

b. Týkající se Flexi Pass CARD (FPC)

- i. Zúčtovací období pro účely FPC je 1 měsíc
- ii. Platební metody Flexi Pass Card (FPC) budou:
  - Platební terminál
  - Online platby
  - eVoucher
  - Internetový obchod/platební brána

c. Týkající se Cafeteria

- i. Platební metody v prostředí Cafeteria budou:
  - ePass
  - Internetový obchod/platební brána

d. Týkající se Active Pass (AP)

- i. Zúčtovací období pro účely AP je 1 měsíc.

Vyúčtování:

**Daňový doklad vystaví Sodexo - Self billing:** Daňový doklad vystaví na principu self-billingu vždy po skončení kalendářního měsíce na základě skutečných vstupů Držitele, jak jsou evidovány na jeho AP kontě, Sodexo. Sodexo proplatí hodnotu uvedenou na daňovém dokladu odpovídající stavu AP konta za dané zúčtovací období. V ostatním se řídí vyúčtování podmínkami uvedenými v článku XXVIII. VOP.

Partner podpisem této smlouvy souhlasí s vystavením daňového dokladu ze strany Sodexo.

- ii. Partner je oprávněn Beneficiéntům nabízet a poskytovat kategorie Benefitů uvedených v příloze Služby Active Pass + ceník. Beneficiént je oprávněn využít AP v jakékoli jedné Provozovně v 1 dni a pouze na 1 vstup v 1 dni, přičemž Beneficiént může mít navíc omezen vstup v určitém časovém období, pokud je to uvedeno v příloze Služby + ceny AP této Smlouvy; Partner se zavazuje zajistit dodržování těchto limitů. Uživatel je povinen dodržovat provozní řád/pravidla Provozovny Partnera a/nebo objektu, v němž se Provozovna Partnera nachází.
- iii. Elektronická fakturace: Partner souhlasí s tím, že Sodexo může v souvislosti se Smlouvou používat elektronickou fakturaci dle č. V. odst. 7 VOP.
- iv. Doplatkem uvedeným v příloze Služba Active Pass a ceník se nerozumí platební povinnost uvedená v bodu XXVI. 1. VOP

e.  Elektronická fakturace dle čl. V. odst. 7 VOP se v případě zaškrtnutí, s výjimkou AP, pro který platí souhlas udělený v písm. c. odst. iii. výše, neuplatní.

f. E-mail pro nabídky v rámci Cafeteria (čl. XIV. odst. 3) a 4) a čl. XV odst. 1) VOP): @sodexo.com

- 6) Partner stvrzuje, že obdržel VOP a ostatní přílohy Smlouvy, seznámil se s nimi, rozumí jim, souhlasí s nimi a nepovažuje obsah žádného ustanovení VOP za pro sebe zvláště nevýhodný. Strany pro právní vztahy vyplývající z této Smlouvy vylučují aplikaci ustanovení § 1799 a 1800 OZ, pokud jde o dodatečná práva související s odkazem na VOP.
- 7) Pokud se jakékoli ustanovení této Smlouvy stane neplatným, či nevymahatelným či zdánlivým, nebude to mít vliv na platnost a vymahatelnost ostatních ustanovení této Smlouvy.
- 8) Partner potvrzuje, že FPC jsou produkty pro platby nepřesahující částku 15.000 EUR představující nízké riziko zneužití k legalizaci výnosů z trestné činnosti nebo financování terorismu dle § 13 zákona č. 253/2008 Sb., o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu. Pokud Partner akceptuje platbu prostřednictvím FPC v částce 15.000 EUR nebo vyšší, pak se zavazuje o tom Sodexo bezodkladně informovat a bez zbytečného odkladu mu poskytnout informace a doklady nezbytné k identifikaci dle výše uvedeného zákona.
- 9) Tato Smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech, z nichž každá ze Stran obdrží po jednom.
- 10) Tato Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu všemi Stranami a účinnosti dnem 1.3.2019 .
- 11) Práva a povinnosti Stran vyplývající z této Smlouvy se řídí českým právním řádem, zejména pak OZ a ve vztahu k platebním službám ZPS. Sodexo je povinno během trvání spolupráce podle této Smlouvy poskytnout Partnerovi ve vztahu k platebním službám na jeho žádost smluvní podmínky obsahující rovněž informace stanovené v § 81 až 85 ZPS. Dojde-li ke změně

v informacích stanovených v § 81 až 85 ZPS nikoli v důsledku změny Smluvní dokumentace podle čl. XXXIV. VOP, je způsobem tam uvedeným Sodexo povinno o takových změnách informovat Partnera.

v Karlově Studánce dne 20.2.2019

v Karlově Studánce dne 19.2.2019

.....  
**Sodexo Pass Česká republika a.s.**  
Zastoupeno xxxxxxxxxx , konzultant pro partnery  
**Service Cards Online s.r.o.**  
reprezentováno **Sodexo Pass Česká republika a.s.**  
zastoupeno xxxxxxxxxx konzultant pro partnery

.....  
**Partner**  
Ing. Jan Poštulka  
ředitel

Příloha č. 1 – Všeobecné obchodní podmínky  
Příloha č. 2 – Seznam Provozoven

Příloha č.3- Výčetka poukázek  
Příloha č.5 – Individuální ceník